

prima



prima

arreda spazi per lavorare,
mangiare, riunirsi,
colloquiare, attendere,
ricevere, leggere,
meditare rilassarsi al
lavoro, in casa e tra tutti.

furnishing spaces for
working, dining, meeting,
getting together, waiting,
reception, reading,
thinking, and relaxing – at
work and at home or with
friends and company.

meuble les espaces
destinés au travail, pour
manger, se réunir, faire la
conversation, recevoir, lire,
méditer, se détendre au
travail, chez soi et avec tout
le monde

prima non è stata concepita come una seduta statica, ma bensì come un sistema di sedute ampliabile e personalizzabile. Acciaio e legno sono i due elementi materici che si uniscono in diverse soluzioni e funzioni al fine di conferire un design particolare, unico, riconoscibile che esprime in **prima** un diverso senso d'unità.

prima sarà il nostro filo conduttore all'interno del "Concept center dei nostri sogni" dove possiamo svolgere tutte le attività della nostra vita quotidiana.

The idea behind **prima** seating is anything but static. **prima** seating systems can be extended and customized. Steel and wood combine to provide striking, markedly unique design solutions. **prima** takes a fresh look at unity.

prima is the key theme for a "dream concept center" hosting all our day-to-day activities.

prima n'a pas été conçue en tant qu'assise statique mais comme un système d'assises extensible et personnalisable. L'acier et le bois sont les deux éléments qui ont trait à la matière et s'unissent en plusieurs solutions et fonctions dans le but de créer un design particulier, unique, reconnaissable qui exprime avec **prima** une sensation différente d'unité. **prima** sera notre idée directrice à l'intérieur du "Concept center de nos rêves" où nous pouvons accomplir toutes les activités de notre vie quotidienne.





multifunzione

multi-function
multifonction

prima si adegua agli spazi flessibili e multifunzionali che consentono di ospitare varie attività durante l'arco della giornata come il "Concept center dei nostri sogni". La scocca in faggio lamellare di legno controbilanciata in rovere, permette l'uso della seduta in ambienti, personali e comuni e ne assicura il massimo della durabilità e resistenza nel tempo. Nell'immagine **prima** in una delle tre versioni a sgabello.

prima adapts to the flexible, multi-functional spaces hosting many of our day-to-day activities as a "dream concept center". With its shell in laminated beech, balanced with durmast, this sturdy, durable seating can be used in various spaces for personal or collective use. Illustration of one of the three **prima** stool versions available.

prima s'adapte aux espaces flexibles et multifonctionnels qui permettent d'accueillir les différentes activités exercées au cours de la journée comme le "Concept center de nos rêves". La coque en bois de hêtre lamellé contrebalancée en chêne, permet d'utiliser cette assise aussi bien dans des milieux privés que communs et garantit le maximum de la durabilité et de la résistance dans le temps. L'image illustre **prima** dans une de ses trois versions sous forme de tabouret.





mangiare, colloquiare

dine, get together
manger, converser

prima nella versione con gambe in legno e scocca sbiancata con sedile e schienale imbottito. La scocca di **prima** è disponibile in rovere naturale, sbiancato o tinto giallo, amaranto, wengé e noce. Le gambe in legno sono abbinata alla scocca nelle finiture rovere naturale e sbiancato. Le gambe in legno nero sono invece abbinata alle scocche con finitura gialla, amaranto, wengé o noce. La seduta può essere imbottita a scelta sul sedile o sia sedile che schienale in varie soluzioni.

prima version with wooden legs and whitened shell with seat and back with padding. The **prima** shell is available in natural, whitened or yellow-dyed durmast, amaranth, wengé and walnut. The wooden legs combine with the shell by means of finishing elements in natural and whitened durmast. The solution for the black wooden legs consists in yellow, purpleheart, wengé or walnut finishings. Padding options – seat or seat and back. Various padding solutions available.

prima dans la version avec les pieds en bois, la coque blanchie et le siège et le dossier rembourrés. La coque de **prima** est disponible en chêne naturel, blanchi ou peint en jaune, amarante, wengé et noyer. Les pieds en bois sont couplés à la coque dans les finitions chêne naturel et blanchi ; par contre les pieds en bois noir sont couplés avec des finitions jaunes, amarante, wengé ou noyer. L'assise peut être rembourrée au choix sur le siège ou bien sur le siège et le dossier dans différentes solutions.





Qui è presentata la seconda versione di sgabelli **prima**, regolabili in altezza, a mezzo di pistone a gas, da un'altezza seduta minima di 58,5 cm ad un'altezza seduta max di 85 cm. La seduta a sgabello è girevole al fine di agevolare e facilitare la sua fruizione.

This is the second version for **prima** stools, height-adjustable by means of a gas lift (minimum seat height 58.5 cm; max 85 cm). The swivel stool seat facilitates use.

Voici la deuxième version des tabourets **prima**, réglables en hauteur, par vérin à gaz, d'un minimum de 58,5 à un maximum de 85 cm. Le tabouret est à assise tournante, ce qui permet de faciliter son utilisation et de mieux l'exploiter



Particolare gancio appendi-borse
Particular hanging-bags hook
Particulier crochet accroche-sacs



fare, incontrarsi

prima è una sedia comoda. Questa è la funzione primaria di una seduta che deve svolgere il suo ruolo in ambienti dove fare e incontrarsi sono parte della nostra giornata.

prima comfort. When our day-to-day routine means 'doing' and meeting, comfort is the priority function of seating!

prima pratique. C'est la fonction primaire d'une assise qui doit jouer son rôle dans des milieux où l'action et la rencontre font partie de la journée.

do, meet
faire, se rencontrer





relazionarsi

meet, relate
se rencontrer, discuter

Incontrarsi in ambienti luminosi, di design aiuta a favorire il libero flusso del pensiero, delle idee, della condivisione dei progetti. **prima** con basamento a "ragno" in acciaio cromato aiuta a tenere sempre in ordine gli spazi dove condividere idee, pensieri e lavoro oltre a marcare fortemente il design degli stessi.

Meeting in well-lit environments, where the accent is on design, will aid the free flow of thoughts and ideas. Conducive to project sharing, **prima** with its chromium-plated "spider" base, for clean orderly spaces in which to formulate and discuss ideas, thoughts and tasks. Spaces that host and showcase design.

Se rencontrer dans des milieux lumineux, où règne le design, permet aux pensées de s'exprimer librement, tout comme les idées, les projets partagés. **prima** avec un piétement en forme d'« araignée » en acier chromé aide à garder toujours bien rangés les espaces où partager idées, pensées et travail tout en caractérisant fortement le design de ceux-ci.







riunirsi, attendere

meet, wait
se réunir, attendre

Cosa sono realmente le gambe lo sapevano bene in epoca vittoriana quando, con opportuna pudicizia, coprivano anche quelle delle sedie. Nella pagina precedente **prima** nella versione con scocca in rovere naturale scopre completamente la sua pudicizia. Nelle zone attese **prima** può inoltre essere proposta nella versione a panca a due, tre o quattro posti su trave.

The Victorians knew all about legs! Even the legs of their chairs had to be decently covered! On the previous page, the **prima** version goes one better. This shell, in natural durmast, takes Victorian 'modesty' to new heights! For waiting rooms, **prima** beam bench solutions seat two, three or four.

À l'époque victorienne on savait très bien à quoi correspondaient réellement les pieds des chaises et c'est la raison pour laquelle ils étaient couverts par pudeur. Dans la page précédente **prima**, dans la version avec assise en chêne naturel, dévoile complètement sa pudeur. Dans les zones dédiées à l'attente **prima** peut également être proposée dans la version avec banquette à deux, trois ou quatre places sur poutre.





lavorare, riunirsi

Nella pagina precedente **prima** con basamento a "ragno" in acciaio cromato lucido con ruote a foro centrale (opzionali). A lato invece **prima** è proposta con basamento in alluminio cromato lucido e attorno al tavolo riunione con basamento a disco satinato ideale per mantenere sempre in ordine le zone riunioni.

On the previous page, **prima** with polished chromium-plated "spider" base with wheels with central hole (optional). To the right, another **prima** seat in polished chromium-plated aluminium is illustrated with a table for meetings. Note the satin-finish disc base, providing a strikingly clean, orderly look for meeting rooms.

Dans la page précédente **prima** avec un piétement en forme d'«araignée» en acier chromé brillant et roues avec un trou central (en option). Par contre sur le côté **prima** est proposée avec un piétement en acier chromé brillant et autour de la table de réunion avec un piétement à disque satiné, l'idéal pour garder toujours parfaitement bien rangée la zone de la réunion.

work, meet
travailler, se réunir







pensare e riflettere

think, reflect
penser et réfléchir

La nostra mente è sottoposta a sollecitazioni continue e dá un'immane quantità di informazioni alle quali dovrebbe rispondere, sfruttando al massimo le sue potenzialità. Un uomo, quindi, se possiede la vera sapienza, sa godere dell'intero spettacolo del mondo da una sedia, senza saper leggere, senza parlare con nessuno solo con l'uso dei sensi e con l'anima che non sappia essere triste. Diventa così di vitale e di **prima** importanza sviluppare un'arte del pensare.

We are constantly under pressure. We require maximum brain-power to satisfactorily tackle the masses of information reaching us daily. It's more than just knowing how to read the signals, or debate. Wisdom tells us we must free up our minds, shake off the melancholy, appraise the spectacle of the world we live in, and do so from a vantage point – such as a **prima** seat. We must come to rely on our senses, and on silence. **prima** – of prime importance – as we learn the art of thinking.

Notre esprit est continuellement soumis à des sollicitations et il fournit une quantité impressionnante d'informations auxquelles il devrait répondre en exploitant au maximum toutes ses potentialités. Si un homme possède le vrai savoir, il est en mesure d'apprécier le spectacle que donne le monde depuis une chaise, sans savoir lire, sans parler avec personne, seulement en se servant des sens et avec l'âme qui ne sait pas être triste. C'est ainsi que devient vital et de, "**prima**", première importance développer un art de penser.





spontaneità, relazione

Ci sono ambienti che condividiamo con gli altri, spazi dove la magia della relazione e condivisione ci fa sentire meglio. **prima** si adatta a questi spazi lasciando un segno identificativo.

Some areas we share with others – spaces where we come face to face with the refreshing magic of encounters and exchanges with those around us. **prima** is an ideal solution, distinctively setting the standards for these spaces.

Il y a des milieux que l'on partage avec les autres, des espaces où la magie des rapports et du partage nous font sentir mieux. **prima** s'adapte à ces espaces en laissant son signe d'identification.

spontaneity, sharing
spontanéité, rapports





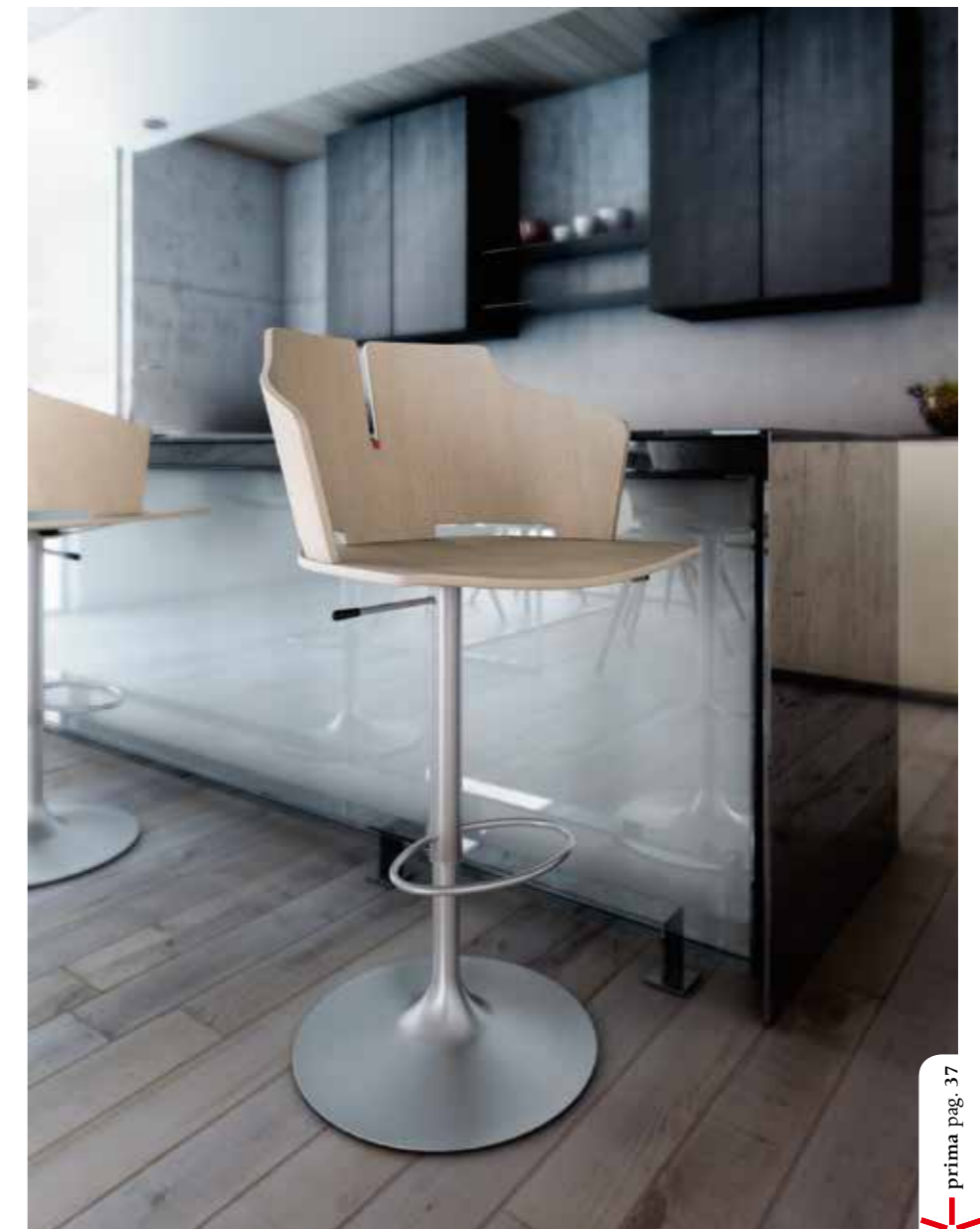
la casa, il relax, il cibo

home, relaxation, dining
la maison, le relax,
la nourriture

Non ci si rende conto quanto sia bello il relax finché non si torna a casa e **prima** ci si siede **prima** lo si apprezza. Nelle immagini **prima** in versione imbottita e sgabello regolabile in altezza.

Relaxation is vital. We may forget this, but **prima** doesn't. We go home and, waiting for us, welcoming us, is prima. Here, padded and adjustable-height stool **prima** solutions.

On est en mesure de se rendre compte à quel point il est bon de se relaxer, seulement au moment où l'on arrive à la maison pour s'asseoir tout de suite sur **prima** et apprécier **prima**. Dans les images voici **prima** dans la version rembourrée avec le tabouret réglable en hauteur.





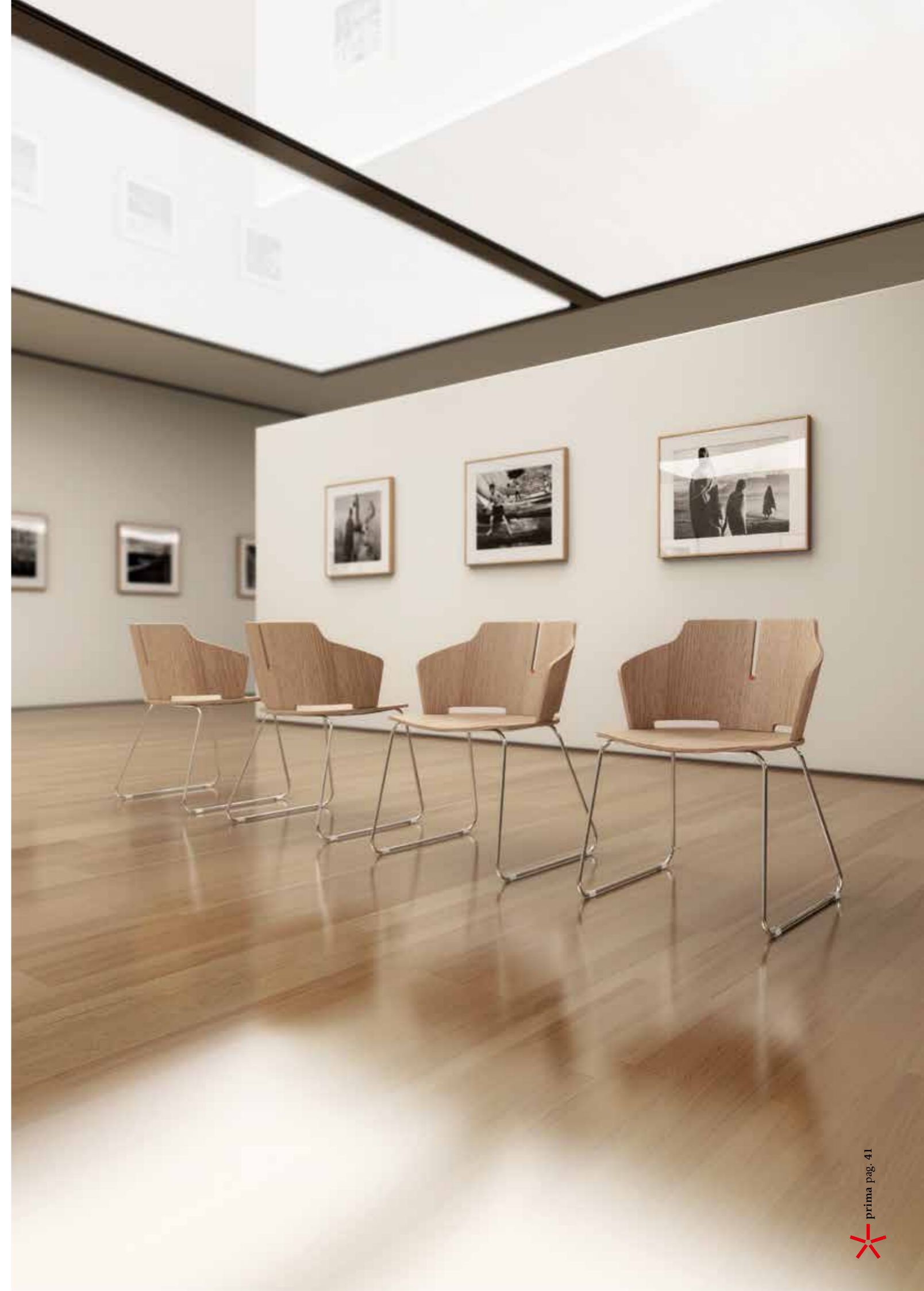
contemplare

Spesso siamo circondati dai nostri problemi quotidiani e riteniamo che l'arte non venga mai **prima**. Ma sbagliamo perché è anche per questo che noi dobbiamo quotidianamente combattere, per la nostra cultura e per il nostro stile di vita. L'arte è un nostro conseguimento, è la nostra storia e contemplarla **prima** ci fa capire cosa trasmetteremo alle future generazioni.

Our day-to-day life, with all its problems, distracts us. We fail to see the prime – the **prima** – importance of art. We should not neglect our own culture and lifestyle. Daily commitment to art as an achievement. It's our history. One look at **prima** tells us a great deal about what we should hand down to the generations that shall follow our own.

Souvent nos problèmes nous cernent et nous pensons que l'art, comme celui que renferme **prima**, ne se trouve jamais au premier plan. Mais c'est une erreur car nous devons lutter pour cela également chaque jour, pour notre culture et pour notre style de vie. L'art est notre manière de nous réaliser, c'est notre histoire et la contempler avant, "**prima**", nous fait comprendre ce que nous laisserons aux futures générations.

contemplate
contempler





viaggiare

travel
voyager

I nostri spostamenti sono molto cambiati negli ultimi anni e al tempo stesso, le esigenze del "viaggiatore" o turista si fanno più complesse e articolate. In un quadro come questo, la sfida deve essere sulla ricerca di una qualità sempre più accurata, di una maggiore attenzione ai clienti che si hanno e a quelli da conquistare. In fondo il cliente si deve sentire **prima** di tutto come a casa sua quando entra anche in una camera d'hotel.

We move so very differently now. Great changes have come about. The needs of 'travellers' and tourists have become more variegated. Greater complexities arise. Here, the accent must be on quality. We must increasingly prioritise customer needs (the needs of the customers we already have and of prospective customers alike!). **prima** means 'first'. **prima** means considering our customers' needs first. When entering a hotel room – the bedroom they've chosen to occupy – guests must feel completely at home.

Dernièrement nos déplacements ont subi des changements et en même temps, les exigences du « voyageur » ou du touriste sont devenues de plus en plus complexes et articulées. Dans un environnement de ce genre, le défi porte sur la recherche d'une qualité de plus en plus soignée, d'une attention majeure à l'égard de la clientèle que l'on a déjà et celle qui est à conquérir. Au fond le client doit se sentir, avant toute chose, «**prima**», comme chez soi quand il entre dans une chambre d'hôtel.





abaco e finiture

Il sistema di sedute Prima è proposto da sei finiture di colore Rovere naturale, Rovere sbiancato oltre a finitura wengé, noce, amaranto e gialla. La seduta può essere imbottita come lo schienale in tessuto, ecopelle o pelle. A richiesta è disponibile anche la scocca ignifugata. Le gambe in legno sono abbinata in tinta per le finiture rovere naturale e sbiancato e nere per tutte le altre soluzioni

The **prima** seating system presents six colour schemes and finishings – natural and whitened durmast, and wengé, walnut, amaranth ad yellow finishes. The seating can be provided with fabric, eco-leather or leather backs. Flame-retardant shells are available on request. The colour schemes for the wooden legs match the natural durmast finish. Whitened and black for all other solutions.

Le système des assises Prima est proposé en six finitions Chêne naturel, Chêne blanchi ainsi que les finitions wengé, noyer, amarante et jaune. L'assise, tout comme le dossier, peut être rembourrée avec du tissu, du simili cuir ou du cuir. Sur demande on peut obtenir la coque ignifugée. Les pieds en bois sont couplés dans les mêmes nuances pour les finitions chêne naturel et blanchi et en noir pour toutes les autres solutions.

detailed chart
abaque



esempi imbottiture - examples of upholsteries - exemples de rembourrages



credits

Modello ornamentale depositato
Industrial design registered
Modèle industriel enregistré

product design
Studio Favaretto & Partners

Management
Air Design

Art direction and Concept
Simona Amaglio

Testi
Air Design

Renders
Riccardo Ciavaro
Luca Valentini

Foto
Denis Milani

Printing
Grafiche Antiga

Thanks to
Concept Center Dei Nostri Sogni

Printed in Italy: 06/2014



Paolo e Francesco Favaretto

Curiosità, rigore e passione per la ricerca caratterizzano da 40 anni il lavoro dello studio Favaretto&Partners, specializzato in industrial design e progettazione architettonica. Fondato nel 1973 come Studio Favaretto ha sviluppato, sin dagli anni '80, una lunga esperienza in Italia e all'estero.

Curiosity, rigor and passion for research characterize the work of 'Favaretto & Partners' during 40 years, specialized in industrial and architectural design. Founded in 1973 as 'Studio Favaretto', it has developed, starting from the 80s, a long experience in Italy and abroad, cementing long-term relationships with leading production companies.

Curiosité, rigueur et passion pour la recherche depuis 40 ans caractérisent le travail de l'étude 'Favaretto & Partners', spécialisé dans le design industriel et la conception architecturale. Fondée en 1973 comme 'Studio Favaretto', il a développé depuis les années 80, une longue expérience en Italie et à l'étranger pour cimenter les relations à long terme avec des sociétés de production.



Il nostro presente è il futuro dei nostri figli. Per questo Luxy è sensibile al rispetto dell'ambiente e sta attuando una serie di politiche volte alla tracciabilità e alla riciclabilità dei proprimateriali

Our present is the future of our children. For this reason Luxy is sensitive to the environment and is implementing a series of policies aimed to track and recycle the materials.



Usa il QR code con il tuo telefonino oppure invia un sms per scaricare il catalogo.

Use the QR code with your mobile phone or send a message to download the catalogue.



Tutte le sedute Luxy sono prodotte in Italia con i migliori materiali presenti sul mercato. Per questo sono garantite 5 anni.

Our present is the future of our children. For this reason Luxy is sensitive to the environment and is implementing a series of policies aimed to track and recycle the materials.

